



ELSOTEMP

GB

Description of the product

Zinc oxide based temporary filling cement with fluoride, self-hardening, ready to use. Low expansion when setting, due to the high-quality synthetic materials used. Eugenol-free to not hinder polymerization of resins and composites. Excellent resistance to masticatory pressure.

Indication

Temporary filling cement for standard cavities and after endodontic treatments.

Safety notes

Warnings

- Contains Zinc Sulfate which may seriously irritate eyes.
- Avoid eye contact to prevent irritation and possible corneal damage. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention. Avoid prolonged inhalation
- Avoid prolonged or repeated contact with skin to prevent irritation and possible allergic response. In case of contact, reddish rashes may be seen on the skin. If contact with skin occurs, immediately remove material with cotton and wash thoroughly with water and soap. In case of skin sensitization or rash, discontinue use and seek medical attention.
- Avoid contact with oral soft tissues/mucosa to prevent inflammation. If accidental contact occurs, immediately remove material from the tissues. Flush mucosa with plenty of water after the restoration is completed and expectorate/evacuate the water. If sensitization of mucosa persists, seek medical attention.
- Avoid ingestion of the product. If signs of digestive disorder appear, contact a doctor.

Precautions

- The use of this product is restricted to dental personnel.
- The product must not be used for any purpose other than specified in the indications.
- For dental professionals, wear suitable protective eyewear, mask, clothing and gloves.
- Protective eyewear is recommended for patients.
- Dispose according to the national and/or federal standards in force.

Contraindication

Product is contraindicated in patients with a history of allergic reaction to any of the components.

Importante notice

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Incompatibilities

Interactions with other agents are unknown.

Composition

Plasticizer [5-15%] - Plaster [20-30%] - Zinc sulfate [5-20%] - Zinc oxide [5-20%]

Clinical procedures

- Take the required quantity of Elсотemр with a suitable instrument [mouth spatula]. Tightly close the jar after use.
- Apply the cement in the cavity. Hardening start immediately in contact with saliva.
- Remove excess by wiping it off with a moist cotton pellet.
- Elсотemр will harden totally in about 40 minutes [water-setting].
- Ask the patient to avoid chewing for at least 1 hour.
- To remove the temporay cement, use an ultrasonic scaler or a probe.

ELSOTEMP

FR

Note

This device is used on young adults to elderly people.

Storage & shelf-life

- The product must be used by the expiration date indicated on the package.
- Close the jar tightly after use.
- Do not expose the product to sun-light, warm sources or humidity.
- Store at a temperature between 5°C and 25°C.
- Use the product at room temperature.

Presentations & references

Three consistencies available: grey[soft] - white[normal] - pink[hard]

Important notice

- Do not throw away the box and the instruction for use until the product is finished.
- High humidity could damage the packaging on which important instructions and legal information are printed.
- Storage at a too high temperature could cause to age prematurely and inhibit its polymerization.
- Storage at a too low temperature leads to the decomposition of the product which will render it completely unusable.
- Do not mix or contaminate with any other materials

Disclaimer

Disposal must be carried out in accordance with local, regional and national regulations in force. These materials have been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Description du produit

Ciment d'obturation provisoire fluoré, à base d'oxyde de zinc, auto-durcissant, prêt à l'emploi. Aucune expansion de prise, due à l'utilisation de matières synthétiques de haute qualité. Joint absolument hermétique, qui évite les infiltrations de tout fluide. Ne contient pas d'eugénol pour éviter des interférences dans la prise des résines et composites. Excellente résistance à la pression masticatoire.

Indication

Ciment d'obturation temporaire pour cavités statées et après traitements endodontiques.

Consignes de sécurité

Mises en garde

- Contient du Sulfate de Zinc. Risque de graves lésions oculaires.
- Eviter tout contact avec les yeux afin de prévenir toute irritation et dommage potentiel au niveau de la cornée. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter un médecin.
- Eviter tout contact avec la peau pour prévenir toute irritation et réaction allergique potentielle. En cas de contact, des rougeurs peuvent apparaître sur la peau. Si un contact avec la peau se produit, éliminer immédiatement le matériau à l'aide d'un coton et laver complètement à l'eau et au savon. Si un érythème cutané avec sensibilisation ou d'autres réactions allergiques apparaissent, cesser l'utilisation du produit et consulter un médecin.

ELSOTEMP

DE

- Eviter tout contact avec les tissus mous de la bouche/les muqueuses pour prévenir toute inflammation. En cas de contact accidentel, éliminer immédiatement le matériau des tissus. Rincer abondamment la muqueuse à l'eau une fois la restauration achevée, puis recracher l'eau. Si la sensibilisation de la muqueuse persiste, consulter un médecin.
- Eviter l'ingestion du produit. Si des signes de désordre digestif apparaissent, contacter un médecin.

Précautions

- L'utilisation de ce produit est uniquement réservée aux personnels dentaires.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans tout autre but que ceux spécifiés dans les indications.
- Pour le personnel soignant, porter des lunettes, un masque, des vêtements et des gants de protection.
- Le port de lunettes de protection est recommandé pour les patients.
- Éliminer suivant les normes nationales et/ou fédérales en vigueur.

Contre-indication

Le produit est contre-indiqué chez les patients ayant des antécédents de réaction allergique à l'un des composants.

Note importante

Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Incompatibilités

Les interactions avec d'autres agents sont inconnues.

Composition

Plastifiant [5-15%] - Plâtre [20-30%] - Sulfate de Zinc [5-20%] - Oxyde de Zinc [5-20%]

Procédures cliniques

- Prélevez la quantité nécessaire d'Elсотemр avec un instrument adapté [spatule de bouchel]. Bien refermer le pot après utilisation.
- Appliquer le ciment dans la cavité. Le durcissement commence immédiatement au contact de la salive.
- Retirez les excédents avec une boulette de coton humide.
- Elсотemр durcit totalement en 40 minutes environ [prise à l'eau].
- Demandez au patient d'éviter de mâcher pendant au moins 1 heure.
- Pour retirer le ciment provisoire, utilisez un détartreur à ultrasons ou une sonde.

Note

Ce dispositif est utilisé sur les jeunes adultes, jusqu'aux personnes âgées

Stockage & durée de vie

- Les produits doivent être utilisé avant la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Bien refermer le pot après utilisation.
- Ne pas exposer aux rayons du soleil directs, à des sources de chaleur ou à l'humidité.
- Conservé à une température comprise entre 5°C et 25°C.
- Utiliser le produit à température ambiante.

Présentation & références

3 consistances sont disponibles : Gris (souple) – Blanc (normal) – Rose (dur)

Note importante

- Ne pas jeter la boîte et la notice avant l'utilisation complète du produit.
- Une humidité élevée pourrait endommager les emballages comportant les informations importantes et légales.
- Une conservation à une température trop élevée fait vieillir prématurément le produit et inhibe sa polymérisation.

ELSOTEMP

DE

Produktbeschreibung

Gebrauchsfertiger selbsthärtender provisorischer Füllungszement auf Zinkoxid-Basis mit Fluor. Keine Expansion während des Abbindens dank des Einsatzes hochwertiger Kunststoffe. Absolut dichter Verschluss verhindert Flüssigkeitsinfiltrationen. Enthält kein Eugenol, um einer Beeinträchtigung der Abbildung der Harze und Komposite vorzubeugen. Ausgezeichnete Widerstandsfähigkeit gegen Kaukräfte.

Indikation

Provisorischer Füllzement für Standardkavitäten und nach endodontischen Behandlungen.

Sicherheitshinweise

Warnhinweise

- Das Produkt enthält Zinksulfat. Gefahr ernster Augenschäden.
- Augenkontakt vermeiden, um Reizungen und möglichen Hornhautschäden vorzubeugen. Bei Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Hautkontakt vermeiden, um Reizungen und einer möglichen allergischen Reaktion vorzubeugen. Bei Hautkontakt kann ein roter Ausschlag auftreten. In diesem Fall das Material sofort mit einem Tuch entfernen und gründlich mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Auftreten von Überempfindlichkeitsreaktionen oder Allergien die Anwendung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.
- Kontakt mit oralen Weichgeweben und der Schleimhaut vermeiden, um Entzündungsreaktionen vorzubeugen. Kommt es zu einem unbeabsichtigten Kontakt, das Material sofort vom Gewebe entfernen. Nach Fertigstellen der Füllung die Schleimhaut mit reichlich Wasser spülen und das Wasser ausspülen lassen bzw. absaugen. Sollte die Reizung der Schleimhaut andauern, einen Arzt aufsuchen.
- Ein Verschlucken des Produkts vermeiden. Bei Anzeichen einer Verdauungsstörung einen Arzt aufsuchen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Die Anwendung dieses Produkts ist ausschließlich dem zahnmedizinischen und zahntechnischen Personal vorbehalten.
- Das Produkt darf nur für die unter Indikationen genannten Anwendungen eingesetzt werden.
- Augenschutz, Gesichtsmaske, Schutzkleidung und Handschuhe tragen.
- Eine Schutzbrille wird auch für den Patienten empfohlen.

ELSOTEMP

NL

- Das Material gemäß den geltenden lokalen und/oder nationalen Vorschriften entsorgen.

Kontraindikationen

Die Verwendung dieses Produkts ist bei Patienten mit bekannter Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe kontraindiziert.

Besondere Hinweise

Alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem Produkt sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

Inkompatibilitäten

Wechselwirkungen mit anderen Wirkstoffen sind nicht bekannt.

Zusammensetzung

Weichmacher [5-15%] - Gips [20-30%] - Zinksulfat [5-20%] - Zinkoxid [5-20%]

Klinische Verfahren

- Die benötigte Menge Elсотemр mit einem geeigneten Instrument (Mundspatel) entnehmen. Den Tiegel nach Gebrauch wieder fest verschließen.
- Den Zement in die Kavität einbringen. Die Aushärtung beginnt sofort bei Kontakt mit Speichel.
- Überschuss durch Abwischen mit einem feuchten Wattepellet entfernen.
- Elсотemр härtet in ca. 40 Minuten vollständig aus (wasserhärtend).
- Der Patient sollte mindestens 1 Stunde lang nicht kauen.
- Den provisorischen Zement mit einem Ultraschall-Scaler oder einer Sonde entfernen.

Anmerkung

Dieses Produkt wird bei jungen Erwachsenen bis hin zu älteren Menschen angewendet

Lagerung und Haltbarkeit

- Das Produkt darf nach dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum nicht mehr verwendet werden.
- Den Tiegel nach Gebrauch wieder fest verschließen.
- Nicht direktem Sonnenlicht, anderen Wärmequellen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Bei Temperaturen zwischen 5°C und 25°C lagern. Das Produkt bei Raumtemperatur verwenden.

Darreichungsformen & Referenzen

Erhältlich in 3 Viskositäten: grau [weich] – weiß [normal] – rosa [hart]

Besondere Hinweise

- Verpackung und Gebrauchsanleitung erst nach Aufbrauchen des Produkts entsorgen.
- Eine zu hohe Luftfeuchtigkeit kann zu Schäden an der Verpackung führen und die darauf stehenden wichtigen Informationen und gesetzlichen Vorschriften unleserlich machen.
- Eine Lagerung bei zu hohen Temperaturen kann eine vorzeitige Alterung des Produktes bewirken und die Polymerisation hemmen.
- Eine Lagerung bei zu niedrigen Temperaturen zersetzt das Produkt und macht es unbrauchbar.
- Nicht mit anderen Materialien mischen oder kontaminieren

ELSOTEMP

NL

Haftungsausschluss

Das Produkt in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen/regionalen/nationalen Vorschriften entsorgen. Das Präparat wurde nur für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und ist gemäß Gebrauchsinformation zu verwenden. Für Schäden, die sich aus einer anderweitigen Verwendung oder nicht sachgemäßen Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Anwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Beschrijving van het product

Tijdelijk restauratiecement met fluor, op basis van zinkoxide, zelfhardende en gebruiksklaar. Geen uitzetting tijdens de uitharding dankzij het gebruik van synthetische stoffen van hoge kwaliteit. Perfecte randaanluiting die elke lekkage van vloeistof verhindert. Bevat geen eugenol, zodat er geen interferentie kan optreden met de uitharding van kunstharzen en composieten.

Indicatie

Tijdelijk vulcement voor standaardcaviteiten en na endodontische behandelingen.

Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

- Bevat zinksulfaat. Gevaar voor ernstig oogletsel.
- Vermijd contact met de ogen irritatie en mogelijke beschadiging van het hoornvlies te voorkomen. Bij aanraking met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en een arts raadplegen.
- Vermijd contact met de huid irritatie en mogelijke allergische reactie te voorkomen. In geval van contact, kan roodachtige huiduitslag gezien worden op de huid. Bij contact met de huid optreedt, onmiddellijk materiaal te verwijderen met katoen en grondig wassen met water en zeep. In geval van overgevoelighed van de huid of uitslag, stop dan het gebruik en een arts raadplegen.
- Contact met orale zachte weefsels/slijmvlies vermijden om ontsteking te voorkomen. Als toevallig contact optreedt, onmiddellijk materiaal uit de weefsels te verwijderen. Spoel slijmvlies met veel water na de restauratie is voltooid en ophoesten/ evacueren het water, als sensibilisatie van slijmvlies aanhoudt, een arts raadplegen.
- Contact met orale zachte weefsels/slijmvlies vermijden om ontsteking te voorkomen. Als toevallig contact optreedt, onmiddellijk materiaal uit de weefsels te verwijderen. Spoel slijmvlies met veel water na de restauratie is voltooid en ophoesten/ evacueren het water, als sensibilisatie van slijmvlies aanhoudt, een arts raadplegen.
- Vermijd inname van het product. Als er tekenen van spijsverteringsstoornis verschijnen, neem dan contact op met een arts.

Voorzorgsmaatregelen

- Het productmag niet woden gebruikt voor andere doeleinden dan gespecificeerd in indicaties.
- Het gebruik van dit product is voorbehouden aan tandheelkundige personeel.
- Draag voor de tandarts een geschikte veiligheidsbril, masker, kleding en handschoenen.
- Een veiligheidsbril is aanbevolen voor patiënten.
- Afvoer volgens de geldende nationale en/of federale normen.

Contra-indicatie

Het product is gecontraïndiceerd bij patiënten met een voorgeschiedenis van allergische reactie op een van de componenten.

ELSOTEMP

NL

Speciale opmerkingen

Elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Overenigbaarheden

Interactsies met andere middelen zijn niet bekend.

Samenstelling

Weekmaker [5-15%] - Gips [20-30%] - Zinksulfaat [5-20%] - Zinkoxide [5-20%]

Klinische procedures

- Neem de benodigde hoeveelheid Elсотemр met een geschikt instrument [mondspatel] in. Sluit de pot na gebruik goed af.
- Breng het cement aan in de spouw. Verharding begint direct bij contact met speeksel.
- Overtollig verwijderen door het af te vegen met een vochtige wattenbolletje.
- Elсотemр zal in ongeveer 40 minuten volledig uitharden [waterverharding].
- Vraag de patiënt om minstens 1 uur niet te kauen.
- Gebruik een ultrasone scaler of een sonde om het tijdelijke cement te verwijderen.

Opmerking

Deze apparaten worden gebruikt bij jongvolwassenen tot ouderen,

Bewaring en houdbaarheid

- Het product moet gebruikt worden vóór de vervaldatum vermeld op de verpakking, zelfs na opening.
- Sluit de pot na gebruik goed af
- Product niet blootstellen aan direct zonlicht, aan hittebronnen of vocht.
- Bewaar bij een temperaturen tussen 5 ° C en 25 ° C.
- Gebruik het product bij kamertemperatuur.

Handelsvorm & Bestelnnummers

Verkijgbaar in 3 viscositeiten: zacht [grijs] - normaal [wit] - hard [roze]

Speciale opmerkingen

- De verpakking noch de gebruiksaanwijzing weggooien vooraleer het produkt volledig opgebruikt is.
- Een hoge vochtigheidsgraad zou de verpakking samen met zijn nuttige en wettelijke informatie kunnen beschadigen.
- Een bewaring bij een te hoge temperatuur doet het produkt verouderen en activeert de polymerisatie ervan.
- Een bewaring bij te lage temperaturen veroorzaakt de ontbinding van het product dat definitief beschadigd wordt.
- Niet mengen of besmetten met andere materialen.

Belangrijk bericht

Verwijdering van inhoud / container moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de lokale / regionale / nationale regelgeving die van kracht is. Dit product werd ontwikkeld met het oog op het gebruik ervan uitsluitend op het tandheelkundige vlak en moet in overeenstemming met de instructies worden gebruikt. Nietnaleving van de gebruiksaanwijzing of ander gebruik dan aangewezen gebruiken zouden tot schade kunnen leiden en vallen niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant. De gebruiker dient onder eigen verantwoordelijkheid na te kijken of het product geschikt is voor het voorziene gebruik, des te meer indien dit g gebruik in de gebruiksaanwijzing niet voorkomt.



ELSOTEMP

ES

Descripción del producto

Cemento de obturación provisional, fluorado, listo para usar, a base de óxido de zinc, autoendurecible. Sin expansión durante el fraguado debido al uso de materiales sintéticos de alta calidad. Sellado absolutamente hermético que evita las infiltraciones de todo fluido. No contiene eugenol para evitar interferencias en el endurecimiento de las resinas y compuestos.

Indicación

Cemento de obturación temporal para cavidades estándar y tras tratamientos endodónticos.

Notas de seguridad

Advertencias

- Contiene sulfato de zinc. Riesgo de lesiones oculares graves.
- Evite el contacto con los ojos para prevenir cualquier irritación y posible daño a la córnea. En caso de contacto con los ojos lave inmediatamente con abundante agua y consulte a su médico.
- Evite el contacto con la piel para prevenir irritación y posible reacción alérgica. En caso de contacto, pueden aparecer enrojecimientos en la piel. Si ocurre un contacto con la piel, elimine inmediatamente el material con ayuda de un algodón y lave completamente con agua y jabón. Si aparece un eritema con sensibilización cutánea u otras reacciones alérgicas, suspenda el uso del producto y consulte a su médico.
- Evite el contacto con los tejidos blandos de la boca / mucosas para prevenir cualquier inflamación. En caso de contacto accidental, elimine inmediatamente el material de los tejidos. Lave la mucosa con abundante agua después de terminada la restauración, y escupa el agua. Si la sensibilización de la mucosa persiste, consulte a su médico.
- Evite la ingestión del producto. Si aparecen signos de trastorno digestivo, contacte a un médico.

Precauciones

- El uso de este producto está reservado al personal dental.
- El uso de este producto no debe ser para fines distintos a los especificados en las indicaciones.
- Para el personal médico, utilice gafas, mascarilla, ropa y guantes de protección.
- Para los pacientes se recomienda el uso de gafas de protección.
- Desechar el producto de acuerdo a las normas nacionales y/o federales vigentes.

Contraindicaciones

El producto está contraindicado en aquellos pacientes con antecedentes de reacción alérgica a cualquiera de los componentes.

Nota importante

Quelque incident grave lié au usage du produit doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre en el que est établi l'utilisateur du produit y/o le patient.

Incompatibilités

Se desconocen las interacciones con otros agentes.

Composición

Plasticificante [5-15%] - Yeso [20-30%] - Sulfato de zinc [5-20%] - Óxido de zinc [5-20%]

Procedimientos clínicos

1. Tomar la cantidad necesaria de Elsotemp con un instrumento adecuado (spatula bucal). Cierre herméticamente el frasco después de su uso.
2. Aplicar el cemento en la cavidad. El endurecimiento comienza inmediatamente en contacto con la saliva.

3. Elimine el exceso eliminándolo con una bolita de algodón húmeda.
4. Elsotemp se endurece totalmente en unos 40 min [fraguado con agua].
5. Pida al paciente que evite masticar durante al menos 1 hora.
6. Para retirar el cemento provisional, utilice un raspador ultrasónico o una sonda.

Nota

Este dispositivo se utiliza en adultos jóvenes hasta personas mayores
Almacenamiento y vida útil

- El producto debe usarse antes de la fecha de caducidad indicada en el empaque.
- Cierre bien el frasco después de usarlo.
- No exponga el producto a la luz solar, a fuentes de calor o humedad.
- Almacenar a una temperatura entre 5 ° C y 25 ° C.
- Utilice el producto a temperatura ambiente.

Presentación & Referencias

Disponible en 3 consistencias: Gris [blanda]-Blanco [normal] - Rosa [duro].

Nota importante

- No tire la caja antes de haber terminado por completo el producto.
- Una humedad elevada podría dañar los paquetes con las informaciones importantes y legales.
- Un almacenamiento con una temperatura muy elevada envejece prematuramente el producto e inhibe la polimerización.
- Un almacenamiento con una temperatura demasiado baja descompone el producto y estará definitivamente alterado.
- No mezclar ni contaminar con ningún otro material.

Descargo de responsabilidad

El desecho del producto debe llevarse a cabo de acuerdo con las regulaciones locales / regionales / nacionales vigentes. El producto ha sido desarrollado exclusivamente para uso en el campo de la odontología y debe ser aplicado de acuerdo al instructivo de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones o del uso para fines distintos a los indicados. El usuario es responsable de comprobar la idoneidad del producto para el uso previsto, especialmente si no se menciona en las instrucciones de uso.

ELSOTEMP

IT

Descrizione del prodotto

Cemento temporaneo per otturazioni a base di ossido di zinco con fluoro, autoindurente, pronto all'uso. Bassa espansione durante l'indurimento, grazie all'uso di materiali sintetici di alta qualità. Senza eugenolo per non ostacolare la polimerizzazione di resine e compositi. Ottima resistenza alla pressione masticatoria.

Indicazione

Cemento per otturazione temporanea per cavità standard e dopo trattamenti endodontici.

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze

- Contiene solfato di zinco che può irritare gravemente gli occhi.
- Evitare il contatto con gli occhi per prevenire irritazioni e possibili danni alla cornea. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico. Evitare inalazioni prolungate.

- Evitare il contatto prolungato o ripetuto con la pelle per prevenire irritazioni e possibili reazioni allergiche. In caso di contatto, potrebbero comparire eruzioni cutanee rossastre. In caso di contatto con la pelle, rimuovere immediatamente il materiale con cotone e lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di sensibilizzazione della pelle o eruzione cutanea, interrompere l'uso e consultare un medico.
- Evitare il contatto con i tessuti molli orali/mucose per prevenire infiammazioni. In caso di contatto accidentale, rimuovere immediatamente il materiale dai tessuti. Risciacquare la mucosa con abbondante acqua dopo aver completato la restaurazione ed espellere/evacuare l'acqua. Se persiste sensibilizzazione della mucosa, consultare un medico.
- Evitare l'ingestione del prodotto. In caso di disturbi digestivi, consultare un medico.

Precauzioni

- L'uso di questo prodotto è riservato al personale odontoiatrico.
- Il prodotto non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli indicati nelle indicazioni.
- Per i professionisti odontoiatri, è necessario indossare occhiali di protezione, maschera, abbigliamento e guanti adeguati.
- Si raccomanda l'uso di occhiali di protezione per i pazienti.
- Smaltire secondo le normative nazionali e/o federali in vigore.

Controindicazioni

Il prodotto è controindicato in pazienti con una storia di reazioni allergiche a uno dei componenti.

Avviso importante

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente è stabilito.

Incompatibilità

Le interazioni con altri agenti sono sconosciute.

Composizione

Plasticizzante [5-15%] - Gesso [20-30%] - Solfato di zinco [5-20%] - Ossido di zinco [5-20%]

Procedure cliniche

1. Prendere la quantità necessaria di Elsotemp con uno strumento adeguato (spatola orale). Chiudere saldamente il barattolo dopo l'uso.
2. Applicare il cemento nella cavità. L'indurimento inizia immediatamente a contatto con la saliva.
3. Rimuovere l'eccesso strofinandolo con un batuffolo di cotone umido.
4. Elsotemp indurirà completamente in circa 40 minuti (indurimento in presenza di acqua).
5. Chiedere al paziente di evitare di masticare per almeno 1 ora.
6. Per rimuovere il cemento temporaneo, utilizzare uno scaler ultrasonico o una sonda.

Nota

Questo dispositivo è utilizzato su giovani adulti e anziani.

Conservazione e durata

- Il prodotto deve essere utilizzato entro la data di scadenza indicata sulla confezione.
- Chiudere saldamente il barattolo dopo l'uso.
- Non esporre il prodotto alla luce solare, fonti di calore o umidità.
- Conservare a una temperatura tra 5°C e 25°C.
- Utilizzare il prodotto a temperatura ambiente.

Presentazioni e riferimenti

Tre consistenze disponibili: grigio [morbid] - bianco [normale] - rosa [duro].

Avviso importante

- Non gettare via la scatola e le istruzioni d'uso finché il prodotto non è finito.

- L'elevata umidità potrebbe danneggiare il packaging su cui sono stampate istruzioni importanti e informazioni legali.
- La conservazione a temperature troppo elevate potrebbe far invecchiare prematuramente il prodotto e inibire la sua polimerizzazione.
- La conservazione a temperature troppo basse porta alla decomposizione del prodotto, rendendolo completamente inutilizzabile.
- Non mescolare o contaminare con altri materiali.

Esclusione di responsabilità

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità con le normative locali, regionali e nazionali in vigore. Questi materiali sono stati sviluppati esclusivamente per uso odontoiatrico. L'elaborazione deve essere eseguita esclusivamente secondo le Istruzioni per l'Uso. Non si può accettare alcuna responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle Istruzioni o dell'area di applicazione specificata. L'utente è responsabile di testare il materiale per la sua idoneità e per l'uso per scopi non esplicitamente indicati nelle Istruzioni. Le descrizioni e i dati non costituiscono una garanzia delle caratteristiche e non sono vincolanti.

ELSOTEMP

CZ

Popis produktu

Dčasný výplňový cement na bázi oxidu zinečnatého s fluorem, samoschnoucí, připravený k použití. Nízká expanze při tvrdnutí díky použití vysoce kvalitních syntetických materiálů. Neobsahuje eugenol, což nebrání polymerizaci pryskyřic a kompozitů. Vynikající odolnost vůči žvýkací síle.

Indikace

Dčasný výplňový cement pro standardní kavity a po endodontických ošetřeních.

Bezpečnostní pokyny

Varování

- Obsahuje síran zinečnatý, který může vážně dráždit oči.
- Vyhněte se kontaktu s očima, aby nedošlo k podráždění nebo možnému poškození rohovky. Při kontaktu s očima okamžitě důkladně vypláchněte oči vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Vyhněte se dlouhodobému vdechování.
- Vyhněte se dlouhodobému nebo opakovanému kontaktu s pokožkou, aby nedošlo k podráždění a případné alergické reakci. Při kontaktu s pokožkou mohou vzniknout červené vyrážky. V případě kontaktu okamžitě odstraňte materiál vatovým tamponem a důkladně umyjte vodou a mýdlem. Pokud se objeví senzibilizace pokožky nebo vyrážka, přestaňte produkt používat a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vyhněte se kontaktu s měkkými tkáněmi ústní dutiny/sliznicemi, aby nedošlo k zánětu. Pokud k náhodnému kontaktu dojde, okamžitě odstraňte materiál z tkání. Po dokončení restaurace vypláchněte sliznice dostatečným množstvím vody a vypusťte/vyplněte vodu. Pokud přetrvává senzibilizace sliznice, vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vyhněte se požití produktu. Pokud se objeví příznaky zažívacích potíží, kontaktujte lékaře.

Opatření

- Použití tohoto produktu je omezeno pouze na zubní personál.
- Produkt nesmí být použit pro jiný účel, než je uvedeno v indikacích.
- Pro zubní profesionály je nutné nosit vhodné ochranné brýle, masku, oblečení a rukavice.
- Ochranné brýle se doporučují i pro pacienty.
- Likvidujte podle platných národních a/nebo federálních norem.

Kontraindikace

Produkt je kontraindikován u pacientů s anamnézou alergických reakcí na jakoukoli složku.

Důležitá upozornění

Jakýkoli vážný incident spojený s tímto zařízením by měl být hlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient uzazen.

Kompatibilita

Interakce s jinými látkami nejsou známy.

Složení

Plasticizátor [5–15%] – Sádra [20–30%] – Síran zinečnatý [5–20%] – Oxid zinečnatý [5–20%]

Klinické postupy

1. Pomocí vhodného nástroje (ústa spatula) vezměte požadované množství Elsotemp. Po použití pevně uzavřete nádobu.
2. Aplikujte cement do kavity. Tvrdnutí začne okamžitě po kontaktu se sliznicí.
3. Odstraňte přebytečný materiál otřením vlhkým vatovým tamponem.
4. Elsotemp zcela ztvrdne přibližně za 40 minut (tvrdnutí ve vodě).
5. Požádejte pacienta, aby minimálně 1 hodinu nemasil.
6. Pro odstranění dočasného cementu použijte ultrazvukový scaler nebo sondu.

Poznámka

Toto zařízení je používáno u mladých dospělých až starších lidí.

Skladování a trvanlivost

- Produkt musí být použit do data expirace uvedeného na obalu.
- Po použití nádobu pevně uzavřete.
- Nevystavujte produkt slunečnímu záření, teplým zdrojům nebo vlhkosti.
- Skladujte při teplotě mezi 5 °C a 25 °C.
- Používejte produkt při pokojové teplotě.

Prezentace a reference

Dostupné tři konzistence: šedá [měkká] – bílá [normální] – růžová [tvrdá].

Důležitá upozornění

- Nevyhazujte krabici a návod k použití, dokud produkt není spotřebován.
- Vysoká vlhkost může poškodit obal, na kterém jsou uvedeny důležité pokyny a právní informace.
- Skladování při příliš vysoké teplotě může způsobit předčasné stárnutí produktu a inhibici jeho polymerizace.
- Skladování při příliš nízké teplotě vede k rozkladu produktu, což ho učiní zcela nepoužitelným.
- Nesmí být míchán nebo kontaminován jinými materiály.

Odmlnit odpovědnosti

Likvidace musí být provedena v souladu s místními, regionálními a národními předpisy. Tyto materiály byly vyvinuty výhradně pro použití v zubním lékařství. Zpracování by mělo být prováděno výhradně podle návodu k použití. Odpovědnost za škody vzniklé nedodržením pokynů nebo uvedených oblastí použití nelze přijmout. Uživatel je odpovědný za testování materiálu na jeho vhodnost a použití pro jakýkoli účel, který není výslovně uveden v pokynech k použití. Popisy a údaje nepředstavují záruku vlastností a nejsou závazné.

	Read Instructions for use / Lire le mode d'emploi / Siehe Anleitung / Zie instructies / Vea las instrucciones / Leggere le istruzioni per l'uso / Přčtěte si návod k použití
	Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Produttore / Výrobce
	Keep away from sunlight / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Von Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Uit de buurt van zonlicht houden / Mantener alejado de la luz solar / Tenere lontano dalla luce del sole / Udržujte mimo dosah slunečního záření
	Keep Dry / Conserver au sec / Trocken aufbewahren / Blijf droog / Conserver en seco / Mantenere asciutto / Udržujte v suchu
	Irritant / Irritant / Irritierend / Irritante / Irritante / Dráždivá látka
	Expiration date / Date d'expiration / Verfallsdatum / Vervaldatum / Fecha de caducidad / Data di scadenza / Datum spotřeby
	Temperature limit / Limite de température / Temperaturgrenze / Temperatuurlimiet / Limite de temperatura / Limite di temperatura / Teplotní limit
	Medical device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Medisch hulpmiddel / Producto sanitario / Dispositivo medico / Zdravotnický prostředek
	Lot number / N° du Lot / Chargennummer / Lotnummer / Numero de lote / Numero di lotto / Číslo šarže
	Reference / Référence / Referens / Referentie / Referencia / Riferimento / Odkaz
	Do not use the product if the box is damaged / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist / Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is / No utilizar si el embalaje está dañado / Non utilizzare il prodotto se la scatola è danneggiata / Nepoužívejte výrobek, pokud je na krabici poškozená

Date de révision / Revision date : 2026-04

ELSOTEMP
ELSODENT



G-PHARMA | 35 Av du Gros Chêne
95220 I Herblay Sur Seine
FRANCE
elsodent@elsodent.com
www.elsodent.com